

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 3 AVRIL 2017 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.**

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire  
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1  
Monsieur André Poirier, conseiller au siège numéro 2  
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3  
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4  
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5  
Madame Valérie Guénette, conseillère au siège numéro 6

Également présente:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

Absence:

Monsieur Ali Ayachi, inspecteur municipal

**Ouverture de la séance et présence:**

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par la conseillère Valérie Guénette régulièrement ouverte.

**Ordre du jour :** 2017-04-03, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

## **ORDRE DU JOUR**

**Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 3 avril 2017 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.**

**Ouverture – opening**

1. Ordre du jour - agenda
2. Procès-verbal - minutes
3. Période des questions - question period

**Urbanisme/Inspection**

4. CPTAQ - dossiers du mois (Hydro-Québec, 0644-99-2905, 0645-94-6100, 1550-37-5569) / monthly files

**Administration**

5. Correspondances
6. Dépôt - Déclaration de l'employeur en matière d'équité salariale / Wage equity declaration
7. Ministère des Transports de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET) - lettre / MTMDET - letter
8. Résolution pour décréter les travaux municipaux et le mode de financement / Municipal road work and the financing
9. Bibliothèque RCM - changement de nom / Library - name change
10. Ateliers de formation - Infotech / Infotech annual seminar

11. Semaine de l'action bénévole / volunteer week
12. Archiviste – liste des dossiers à détruire / List of documents to be destroyed
13. Ménagex – soumission «lavages de vitres» / tender for washing windows
14. Conseil Sport Loisirs de l'Estrie – adhésion 2017-2018 / annual membership
15. Employé d'été - aménagement des parcs et des plates-bandes / Summer employee for upkeep in the parks and the flower beds
16. Demande d'appui - Ligue d'Action Civique / Request
17. Demande d'appui - Marché Champêtre de Melbourne / Support request
18. Fonds AgriEsprit de Financement agricole Canada / FCC - AgriSpirit fund
19. Dons & publicités / donations & publicity (Les Ballets Classiques de Richmond)

#### **Voirie**

20. Journalier - voire et parc / Roads and park employee
21. Opérateur - niveleuse / Grader operator
22. Appel d'offres - abats poussières / tenders for dust control
23. Appel d'offres - pavage sur le chemin d'Ely / tenders for paving on Ely Road
24. Soumission - gravier / tenders for gravel
25. Soumission - projet «rechargement chemin Keenan» / Tenders for gravelling on Keenan Road
26. Fauchage des fossés / Roadside grass cutting
27. Débroussaillage / Brush cutting

#### **Hygiène du Milieu**

28. Escouade verte / Green squad

#### **Factures**

29. Factures / Bills

#### **Varia**

#### **Levée de l'assemblée**

-----

**Procès-verbal** : 2017-04-03, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 6 mars 2017;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par la conseillère Lois Miller, d'adopter le procès verbal du 6 mars 2017.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the March 6<sup>th</sup>, 2017 council meeting;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Miller to adopt the minutes of the March 6<sup>th</sup>, 2017 council meeting such as received.

**Période de questions** : 2017-04-03, Aucun visiteur

**CPTAQ dossiers du mois** : 2017-04-03 La correspondance relative aux dossiers du mois (Hydro-Québec, 0644-99-2905, 0645-94-6100, 1550-37-5569) a été déposée et expliquée par la directrice générale/secrétaire-trésorière. / Correspondence relating to the monthly files was tabled and explained by the director general/secretary-treasurer.

**Correspondances** : 2017-04-03 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 7 mars au 3 avril 2017, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from March 7<sup>th</sup> till April 3<sup>rd</sup>, 2017 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

**Équité salariale** : 2017-04-03 Le Conseil prend connaissance de l'accusé de réception en date du 10 mars 2017, et des documents relatifs aux déclarations de l'employeur en matière d'équité salariale déposés par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Council acknowledges the receipt of the declaration dated March 10<sup>th</sup>, 2017 and the documents relative to the declaration of the employer regarding wage equity; this document was tabled by the director general/secretary treasurer.

**Lettre d'admissibilité - Programme Réhabilitation du réseau routier local dans le cadre du volet Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)** : 2017-04-03 La directrice générale/secrétaire-trésorière informe les membres du Conseil que la demande d'aide financière présentée au Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, concernant un projet sur le chemin d'Ely, a été jugé conforme aux modalités d'application du programme et qu'il est admissible à une aide financière. Cette aide financière potentielle peut atteindre un maximum de 75 % des coûts de réalisation du dit projet.

The director general/secretary-treasurer informs the members of council that the request for financial assistance submitted to the *Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports*, for a project on Ely Road, was found to be in conformity with the terms and conditions of the program and is eligible for financial assistance. This potential financial assistance can reach a maximum of 75 % of the costs of the project.

**Résolution pour décréter les travaux municipaux et du mode de financement** : 2017-04-03, 3 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a présenté une demande d'aide financière au Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports pour la réalisation de travaux sur le chemin d'Ely, dans le cadre du Programme de réhabilitation du réseau routier local, volet «Redressement des infrastructures routières locales»;

**Attendu que** ces travaux sur le chemin d'Ely consistent à une reconstruction du ponceau numéro P-MEL-01-41, du planage et resurfaçage sur 358 mètres, d'une couche mince d'enrobé bitumineux sur 450 mètres et du scellement des fissures sur 550 mètres;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne doit préciser du mode de financement de ces travaux;

**Attendu que** le Conseil municipal désire financer ces travaux sur le chemin d'Ely soit par une partie des sommes disponibles du poste «03-310-03-000 - Immobilisations - chemins» et soit par une autre partie des sommes, non autrement affectée, dans celui du fonds général;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité

**Que** le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne finance les travaux de la reconstruction du ponceau numéro P-MEL-01-41, du planage et resurfaçage sur 358 mètres, d'une couche mince d'enrobé bitumineux sur 450 mètres et du scellement des fissures sur 550 mètres sur le chemin d'Ely en partie à même le poste «03-310-03-000 - Immobilisations - chemins» et une autre partie des sommes disponibles de son fonds général non autrement affecté;

**Que** le Conseil municipal autorise le maire, Monsieur James Johnston, et la directrice générale/secrétaire-trésorière, Madame Cindy Jones, à signer tous les documents requis du Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports.

Whereas the Township of Melbourne submitted a financial aid application to the *Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports* to carry out work on Ely Road under the

program «Réhabilitation du réseau routier local»; whereas the Township of Melbourne must specify how these improvements are to be financed or paid;

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously that the Council of the Township of Melbourne finances the reconstruction of a culvert, planing and resurfacing of 358 m, application of a thin coat of asphalt on 450 m and the sealing of cracks on 550 m on Ely road by a part of the funds available in the budget for roads(fixed assets) and another portion from the money available in the unaffected general fund; that Council authorizes the Mayor, Mr. James Johnston and the director general/secretary-treasurer, Mrs. Cindy Jones, to sign all required documents with the *Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports*.

**Bibliothèque RCM - changement de nom** : 2017-04-03, 4 **Attendu que** le Conseil d'administration de la Bibliothèque R.C.M. propose aux municipalités participantes d'ajouter le nom de Daniel Ménard au nom de la bibliothèque, devenant ainsi la Bibliothèque Daniel Ménard R.C.M.;

**Attendu que** Monsieur Ménard fut un membre fondateur de la bibliothèque;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller André Poirier, et résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve la proposition du Conseil d'administration de la Bibliothèque R.C.M. du changement de nom pour être dorénavant la Bibliothèque Daniel Ménard R.C.M.

Whereas the administrative board of the *Bibliothèque R.C.M.* recommends to the participating municipalities to add the name of Daniel Ménard to the library making it the *Bibliothèque Daniel Ménard R.C.M.*; whereas Mr. Ménard was a founding member of the library;

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Poirier, it is resolved unanimously that the Council of the Township of Melbourne approve the recommendation of the administrative board of the *Bibliothèque R.C.M.* to add the name of Daniel Ménard to the name of the library.

**Atelier de formation de la compagnie Infotech**: 2017-04-03, 5 Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale/secrétaire-trésorière à assister au séminaire annuel de la compagnie *Infotech*; il est également résolu d'autoriser les dépenses associées à cette activité.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Poirier, it is resolved to authorize the director general/secretary treasurer to attend the annual seminar of the *Infotech* company, and to authorize the expenses mentioned in the enrolment form for this activity.

**Bénévole** : 2017-04-03, 6 La Ville de Richmond demande au Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne de nommer un(e) bénévole à honorer en 2017.

Il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par la conseillère Lois Miller, et il est résolu à l'unanimité de nommer Monsieur Réal Noël comme bénévole du Canton de Melbourne à être honoré en 2017 lors de la soirée de reconnaissance tenue à Richmond le jeudi 27 avril 2017.

The Town of Richmond asks Council to name one person from Melbourne Township to be honoured for his/her volunteer work.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Miller, it is resolved to name Mr. Réal Noël as the volunteer from this municipality to be honoured at a volunteer appreciation event to be held in Richmond on Thursday April 27<sup>th</sup>, 2017.

**Archiviste** : 2017-04-03, 7 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Valérie Guénette, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la destruction des documents détaillés provenant de la liste émise selon la firme de gestion HB Archivistes de Sherbrooke et déposée devant le Conseil par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Guénette, it is resolved that Council authorizes the destruction of documents detailed in a list drawn up by the management firm HB Archiviste of Sherbrooke and tabled before council by the director general/secretary-treasurer.

**Ménagex** : 2017-04-03, 8 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *Ménagex* (et ce, selon les termes de l'offre en date du 1<sup>er</sup> mars 2017 déposée aux archives) relative au lavage des vitres intérieures et extérieures de la bâtisse et au lavage sous pression des corniches et des cadrages des fenêtres; que les lavages doivent être effectués au début du mois de juillet.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved to accept the offer of *Ménagex*, (on terms of a document dated March 1<sup>st</sup>, 2017 and filed in the municipal archives) concerning the washing of the windows of the building (inside and outside) and the washing of the window ledges and casings; that the window washing should be done around the beginning of July.

**Conseil Sport Loisirs de l'Estrie** : 2017-04-03, 9 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'approuver l'abonnement annuel au Conseil Sport Loisir de l'Estrie pour 2017-2018, au montant de 70\$ (taxes incluses).

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Garrett, it is resolved unanimously to approve an annual subscription to the *Conseil Sport Loisir de l'Estrie* for 2017-2018, in the amount of 70\$ (taxes included).

**Offre d'emploi étudiant - entretien paysager des plates-bandes** : 2017-04-03, 10 Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la publication d'une offre d'emploi dans le journal l'Étincelle concernant un emploi d'été - étudiant à l'entretien des platebandes et des parcs municipaux.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the publication in the local newspaper the «Étincelle» a job offer concerning a summer student position for landscaping and to maintain the flower beds in the municipal parks.

**Demande d'appui - Ligue d'action civique** : 2017-04-03 Le Conseil ne donne pas de suite à cette demande. / The council takes no action on this request.

**Demande d'appui - Marché Champêtre de Melbourne** : 2017-04-03, 11 **Attendu que** le Marché Champêtre de Melbourne souhaite l'appui de la Municipalité du Canton de Melbourne à leur demande d'aide financière, dans le cadre du Programme «Fonds d'initiatives culturelles», pour offrir gratuitement des prestations musicales (entre 11 h et 13 h 30) comme animation au Marché et afin de créer une ambiance agréable autant pour les clients que pour les producteurs;

**Attendu que** le projet entre dans les normes encadrées par le «Fonds d'initiatives culturelles» (FIC) de la MRC du Val-Saint-François;

Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par la conseillère Valérie Guénette, et résolu à l'unanimité des conseillers d'appuyer le Marché Champêtre de Melbourne à la demande d'aide financière, dans le cadre du Programme «Fonds d'initiatives culturelles» de la MRC du Val-Saint-François, pour offrir gratuitement des prestations musicales (entre

11 h et 13 h 30) comme animation au Marché et afin de créer une ambiance agréable autant pour les clients que pour les producteurs.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Guénette, it is resolved that the Council of the Township of Melbourne supports the Marché Champêtre de Melbourne in their request to apply for financial assistance under the program «*Fonds d'initiatives culturelles*» of the MRC du Val-Saint-François to offer free musical performances (between 11 a.m. and 1:30 p.m.) in order to liven up the market and create a pleasant atmosphere for both customers and producers.

**Fonds AgriEsprit de Financement agricole Canada** : 2017-04-03, 12  
**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne souhaite présenter un projet dans le cadre du Fonds AgriEsprit de Financement agricole Canada;

**Attendu que** le projet serait de construire des kiosques de marchands mobiles;

**Attendu que** le projet permettra la croissance et l'augmentation du nombre de visiteurs suite à l'ajout de nouveaux espaces aux nouveaux marchands, offrant ainsi une plus grande diversité de produits;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à présenter un projet dans le cadre du Fonds AgriEsprit de Financement agricole Canada.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved unanimously that the Council of the Township of Melbourne authorizes the director general/secretary-treasurer to present a project for the construction of movable vendor stalls, to stimulate growth and increase the number of visitors at the market by offering more space for vendors, and this within the framework of the Farm Credit Canada's AgriSpirit fund.

**Publicités/dons** : 2017-04-03, 13 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la dépense suivante en publicités:

Les Ballets Classiques de Richmond	30 \$
------------------------------------	-------

Moved by councillor Poirier seconded by councillor Fortier, it is resolved that Council authorizes the above expenditure for advertising to the non-profit organization.

**Journalier temporaire - voirie et parc** : 2017-04-03, 14 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par la conseillère Valérie Guénette, il est résolu à l'unanimité d'autoriser Monsieur Ernest Porter à reprendre ses fonctions de journalier en voirie et parc, pour la saison 2017, dès le 1<sup>er</sup> mai; que le Conseil fixe son salaire à 16,29\$/h en raison de 40 h par semaine.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Guénette, it is resolved to have Ernest Porter resume his position of roads and parks employee for the 2017 season on May 1<sup>st</sup>; that Council sets his hourly rate at 16,29\$ for 40 hours per week.

**Opérateur de la niveleuse** : 2017-04-03, 15 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'autoriser Monsieur Irvin Lefebvre à reprendre ses fonctions d'opérateur de la niveleuse pour la saison 2017, au besoin, à 16,29\$/h.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Garrett, it is resolved to have Irvin Lefebvre resume his position as a grader operator for the 2017 season, as needed at an hourly rate of 16,29\$.

**Appel d'offres abat-poussières** : 2017-04-03, 16 Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer des invitations relatives à l'achat, au transport et à l'épandage de type chlorure de calcium liquide 35% (sans équivalent) comme abat-poussières pour le réseau routier.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Garrett, it is resolved to authorize the director general/secretary-treasurer to send out invitations concerning the purchase, the transport, and application of a type of liquid calcium chloride 35% (with no equivalents) to be used as a dust control agent on municipal roads.

**Appel d'offres - enrobé bitumineux sur le chemin d'Ely** : 2017-04-03, 17 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a présenté une demande d'aide financière au Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports pour la réalisation des travaux sur le chemin d'Ely, dans le cadre du Programme de réhabilitation du réseau routier local, volet «Redressement des infrastructures routières locales»;

**Considérant que** la demande a été jugée conforme aux modalités d'application du programme et qu'il est admissible à une aide financière et que cette aide financière potentielle peut atteindre un maximum de 75 % des coûts de réalisation du projet;

**Considérant que** le Conseil a prévu dans son budget 2017, la portion non financée des travaux sur le chemin d'Ely, soit 25 % des coûts de réalisation du projet;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller André Poirier, et il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à faire parvenir des invitations à au moins deux (2) entrepreneurs concernant les travaux d'enrobés bitumineux sur le chemin d'Ely.

Whereas the Township of Melbourne submitted a financial aid application to the *Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports* to carry out work on the Ely Road under the program «Réhabilitation du réseau routier local»; whereas the request was found to be in conformity with the terms and conditions of the program and is eligible for financial assistance which can reach a maximum of 75 % of the costs of the project; whereas Council had included in its 2017 budget the unfinanced portion of the work on Ely Road, at 25% of the cost of the project;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Poirier, and it is resolved that the council of the Township of Melbourne authorizes the director general/secretary-treasurer to send out invitations concerning the project for repairing the existing pavement on Ely Road.

**Soumission - gravier** : 2017-04-03, 18 La Municipalité a reçu une seule soumission pour l'achat de 2 000 tonnes métriques de gravier concassé 0-¾ et de 7 000 tonnes métriques d'un granulat ardoise concassée 0-¾.

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyée par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la soumission de l'entrepreneur Jim Coddington au prix de 8,98\$/tonne métrique pour 2 000 tonnes métriques de gravier concassé 0-¾ et de 10,59\$/tonne métrique pour 7 000 tonnes métriques d'un granulat ardoise concassée pour des travaux de rechargements sur les chemins municipaux.

The municipality received a single tender for 2 000 metric tons of 0-¾ crushed gravel and for 7 000 metric tons of 0-¾ crushed slate.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the tender from Mr. Jim Coddington at 8,98\$/metric ton for 2 000 tons of 0-¾ crushed gravel and at 10,59\$/metric ton for 7 000 tons of 0-¾ crushed slate for gravel resurfacing on municipal roads.

**Soumission - projet «rechargement chemin Keenan»** : 2017-04-03, 19 La Municipalité a reçu deux soumissions concernant le projet de rechargement avec un granulats ardoise concassée 0-3/4", sur une partie du chemin Keenan afin d'y améliorer l'état de la chaussée;

Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la soumission la plus basse des deux soumissions conformes, soit celle de Jim Coddington à 11,29\$ par tonne métrique pour la fourniture de 4 500 tonnes métriques d'un granulats ardoise concassée 0-3/4" (transport inclus) pour le rechargement sur une partie du chemin Keenan.

The municipality received two tenders for the project to gravel a section of Keenan Road with crushed slate 0-3/4" to improve the condition of the road bed.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Poirier, it is resolved to accept the lowest of the two conforming tenders for the purchase of 4 500 metric tons of crushed slate 0-3/4" (transport and delivery included), that of *Jim Coddington* at 11,29\$ per metric ton.

**Fauchage des foins** : 2017-04-03, 20 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de Monsieur Marc Morin de St.-François-Xavier-de-Brompton (selon les termes de l'offre déposée aux archives) relative au fauchage des foins aux abords des chemins municipaux en 2017.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to accept the offer of Mr. Marc Morin of St.-François-Xavier-de-Brompton (on terms as filed in the municipal archives) concerning the mowing of grass along the municipal roadsides in 2017.

**Débroussaillage** : 2017-04-03, 21 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *Les Entreprises Philippe Berthelette* (selon les termes de l'offre déposée aux archives) relative au débroussaillage aux abords des chemins municipaux en 2017.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Miller, it is resolved to accept the offer of *Les Entreprises Philippe Berthelette*, (on terms as filed in the municipal archives) concerning the clearing of brush along the municipal roadsides in 2017.

**Patrouilleur en environnement** : 2017-04-03, 22 **Attendu que** le projet «Escouade verte» de la MRC du Val-Saint-François a pour but d'offrir aux municipalités la possibilité d'engager un étudiant pour sensibiliser les citoyens à des meilleures pratiques de préservation de l'environnement;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne participe à l'été 2017 à ce projet;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Cleveland participe à l'été 2017 à ce projet;

**Attendu que** la Village de Kingsbury participe à l'été 2017 à ce projet;

**Attendu que** la coordonnatrice de l'Escouade verte suggère que les trois municipalités présentent un projet commun pour engager deux étudiants selon un terme d'environ 12 semaines;

**Pour ces motifs**, il est proposé par la conseillère Valérie Guénette, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu à l'unanimité

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne s'engage à participer avec la Municipalité du Canton de Cleveland et la Village de Kingsbury à l'embauche de deux étudiants dans le cadre du programme «Escouade verte» de la MRC du Val-Saint-François;

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne s'engage à utiliser les services de ces deux étudiants pour une période de cinq (5) semaines ou une totale de 150 heures chacun.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Miller, it is resolved to participate with the Municipality of the Canton de Cleveland and the Village of Kingsbury in a joint project concerning the hiring of two (2) students for the green squad (escouade verte) programme of the MRC du Val-Saint-François; that Melbourne will use the service of these two students for a period of 5 weeks or for a total of 150 hours each.

**Factures** : 2017-04-03, 23 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 88 084,84 \$) et des chèques émis (montant : 6 956,53 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par la conseillère Valérie Guénette, appuyé par la conseillère Lois Miller que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptés et/ou payés.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (88 084,84\$) and the payments issued (6 956,53\$) to each Council member;

It is proposed by councillor Guénette, seconded by councillor Miller that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

**Varia** : aucun point à discuter

**Levée de la séance** : 2017-04-03, 24 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par la conseillère Valérie Guénette que la séance soit levée à 21 h. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 1<sup>er</sup> mai 2017.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Guénette that this meeting be closed at 9:00 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, May 1<sup>st</sup>, 2017.

---

James Johnston  
Maire

---

Cindy Jones  
Directrice générale/secrétaire-trésorière